

Páramo

PRIMER ACTO

CORO DE CUERPOS QUE SALEN DE UNA PUERTA METÁLICA

Nosotros éramos el coro.
Sobrevivientes de una guerra que aún no ha terminado
Habitantes de un país devastado
Que les podemos decir

Cantábamos las proezas de los grandes generales
Pero enmudecimos al ver la medida de tales proezas
Ahora vamos de puerta en puerta
Raspando sobrantes de pintura
Guardando el silbido de los pájaros que ya no están
que más podemos hacer

En la garganta solo un último escupitajo
como una antigua imagen que reverbera una y otra vez en nuestra cabeza,
una imagen que no nos abandona

Teníamos un hermano
Alguna vez una madre
y posiblemente un padre
que les podemos decir

Ahora recogemos restos de historias inconclusas
Y las cosemos para hacer reír a la concurrencia
Otras veces acompañamos a aquellos proscritos de toda piedad
Para susurrarles las palabras que aun les queden por decir
¿Lo quisieran oír?

Nosotros éramos el coro
Fantasmas de un país devastado
Personaje arqueológico
En esta comunidad mutilada
La nuestra
¿Lo quieren oír?

Partí hace un mes
Entre mi cuerpo y el de ustedes un inmenso mar

EL COYOTE PROGRESISTA

El Coyote:

...de dónde me dijo que venía?

Del otro lado de qué....

Río, cordillera, mar, da lo mismo. Nosotros no hacemos diferencia con “nadie”.

Me entiende (pausa) con “nadie” (silencio) es un chiste, una broma, me entiende, con nadie, O es que acaso usted querría escuchar que si hacemos diferencia con alguien (**silencio**) ... pero no se ponga así, usted no es alguien usted es nadie... me entiende, que gracias. Mire:

-“quien” esta en primera base, “donde” esta en tercera base, “por qué” en cuarta,

-¿Quién esta en primera?

- No quien esta en segunda

Por qué

- no por qué esta en cuarta, me entiende Abott y Costello... ah nunca los vió...

claro “Nunca” esta en primera, “quien”, no, “nunca”, bueno “nadie”.... Que buena...

(Silencio)

Nuestra política es sencilla: tratar al inmigrante como si estuvieran en casa

(Silencio)

Me entiende ... en casa, inmigrante... un inmigrante y su casa... es un chiste me entiende... bueno

(Silencio)

Como le iba contando en este país los inmigrantes son tratados como en casa, bueno ajena, en cierto sentido pero casa al fin de cuentas. Casa firme, buena economía, trabajo duro pero trabajo, es decir como en casa

No es un chiste...

Economía estable, libertad laboral y flexibilidad son nuestros principios.

Para que se va atar a un contrato. Bueno usted sabe todo se puede arreglar. Le podemos hacer uno para la oficina de inmigración

Que es Su oficina...

(Silencio)

Definitivamente el humor no es una de sus características

No se preocupe, nuestra tampoco

(Silencio)

Está bien pongamos serios

(Silencio)

La verdad es que usted necesita un trabajo para permanecer aquí. Para obtener su visa de residencia. Requiere generar ingresos. Y tener un contrato, Por el contrato no se preocupe... Bueno ahí precisamente es donde entramos nosotros, quiero decir nuestro consorcio, que vela por el cumplimiento de la ley y en segundo lugar por la igualdad de oportunidades

¿Qué sabe hacer usted?

Un deposta... qué. Era depostador...

ah le gusta partir la carne cruda

Bien.

Digo, difícil hoy todo eso es altamente mecanizado usted sabe. Del campo a la bandeja de plumavit. Si de hecho los niños ni se imaginan lo que chilla un chanco... como barraco...

Y se ve tan joven...

Tal vez le gustaría un trabajo de cargador. No se gana mucho, pero...

(Silencio)

Usted sabe las condiciones del contrato...

Si, nosotros le hacemos todos los papeles

Un trabajo... y

Usted sabe tiene seis meses par redituarnos lo que invertimos en usted

Un pequeño interés

No por favor no lo mire así... es un tipo de transacción humanitaria

Piense el riesgo que corremos nosotros

Y los costos del combustible

Que iba apretado

que no sentía las piernas

Bueno que quiere el perla viajar en salon-cama

Sabe que más me aburrí ... afuera hay un montón de...

(Silencio)

Si... un chiste

Se dio cuenta ah

Mire usted me ha caído bien. Aunque no se haya reído de mis chistes, algo me hace pensar que usted es una persona inteligente, que puede aprender rápido... no sé. Me ha caído muy bien

(Silencio)

Bueno para nuestros clientes especiales, si me permite llamarlo cliente, bueno de alguna manera lo es... bueno como le iba diciendo para nuestros clientes tenemos para ofrecerles ciertas plataformas de trabajo en las que podrá capitalizar con mayor rapidez...

¿Le interesa?

Entonces tome asiento

¿Depostador me dijo?

LA CHICA DE LA MULTITIENDA

(Teleserie de fondo)

(Una chica con uniforme de una multitienda le habla a su guagua. La vieja de la pensión absorta en la teleserie. Hablan solas)

La Chica:

Como le fue gordo.
Mucho trabajo gordo.
El metro
insoportable ... me lo imagino
la gente
no importa la hora
cada vez más gente
de no creerlo
si
y los agarrones...
lo normal.
ah
Ya veo
Y las ventas
Que tal las ventas...?
Olvídese de vender productos
Las garantías extendidas gordo
Le entiendo
Claro
La gente no compra intangibles
La gente quiere cosas
Nosotros también
Pero hay que meterles los seguros, los pagos con tarjetas
Vender y hacer la meta
Lo que venda da lo mismo
Vender y hacer la meta
Hay que comprar el microondas ...
...para la leche del niño poh gordo
Y el domingo
Le toca turno el domingo gordo
Pero gordo
Cuántos domingos
El tercero gordo
Ya te dije ponte firme con la supervisora
Y tus responsabilidades domésticas
¿Qué te dijo?
Que si no te gusta te vas
Que se ha creído... la muy...
pero es la tercera semana poh gordo,

primero porque la Jenni,
se enfermó
luego porque te tocaba
el turno
y ahora
denuevo?
A mi me late que te están cagando gordo
Ya poh ponte los pantalones
Como **(Pausa)**
Como **(Pausa)**
Como que si no te gusta
Como que si no te gusta
¿Por qué no trabajai?
Si tu erí el hombre poh gordo
Que estai chato
¡Yo estoy chata impotente!

La vieja: Teníamos fundo mijita un tremendo fundo en el sur. Casi llegaba a la
 Argentina. Los primeros en tener luz eléctrica y lechería.

Cliente incógnito gordo
Vigilancia permanente
Evaluación de desempeño
Control interno
Esperamos de usted un 135%
Y sus metas gordo
Cómo estamos de metas este mes
¿las cumple? Gordito
lo van a tirar a juguetería
ahí solo entra alguien para el día del niño
fin de una carrera gordo
ponerse las pilas
Esperamos de usted un 135 %
Y conductas de atención al cliente un 100%
recuerde el cliente incógnito puede aparecer en cualquier momento
El cliente incógnito y el premio en platita constante y sonante
Premio y metas
Venta con tarjeta y garantías extendidas
¿y las ,metas este mes?
Nos vamos a pique mi gordo
Lo van a bajar a vender alfombras mi lindo
Ponerse las pilas esperamos de ti un 135%
Ventas mi lindo ventas es el mundo de las ventas
Y este maldito crío que no deja de llorar
Vigilancia permanente
Evaluación de productividad

Tienes que hacer el curso de supervisor. Gordo.
Hay que capacitarse para tender a más
Educación continua.
Una carrera en la empresa
¿Por qué no?
De supervisor a jefe de departamento
En la vida hay que tener aspiraciones
Si poh gordo la mayoría se queda dormido en los laureles
Pero tu vas a llegar lejos
A escalar
A subir
A llegar a tratar a algunas como me han tratado a mí
El mayor placer

-La Vieja: Descendemos de un prócer de la patria. De un patricio de la República. Un
militar que murió con honor en el fragor de la batalla.

Antes era peor poh gordo
Se acuerda gordo
El supermercado
No podías levantarte para ir al baño
Te acordai gordo
¿Los pañales?
Había que hacerse ahí no más
Y tu con la tremenda sonrisa
Mientras el meado empapaba el pañal
A veces escurría por la pierna
Te acordai?
Y la gente gordo
Ahí si que había gente
Taanta gente
Con el tremendo caracho
Y que le voy hacer
Que el cheque
Que devuelven esto
Lo otro
Supervisora
La llave
Y el meado que escurre por la pierna
Daban ganas de mear por la cara
Que esa gente sintiera el hedor
Inundando mi preciosa sonrisa
Te acordai
Ahora es mejor poh gordo
Tení 1 hora para almorzar

¡Una hora! Es una conquista laboral
Se puede ir al baño poh gordo
Esa es libertad no te parece
Li-ber-tad
me gustaría alguna vez entrar al mall por la puerta de adelante,
como la gente,
como la gente gordo...

-La Vieja: Por nuestra familia corre sangre española. Se acuerda de la tía Martita los ojos azulitos como el cielo, y el tío Ramiro medía como dos metros. No se por donde nos puede venir a nosotros lo plebeyo...

Hola. ¿Hace calor afuera?
¿Esta tibia la tarde?
Tiene alguna duda
Esta viendo nomás
Cualquier cosa estaré aquí
Muy buenas tardes necesita algo
Como que quien atiende aquí
20 segundos tiempo máximo de atención
Usted grita
Que no le funcionó el refrigerador
Que yo le vendí
No lo recuerdo
Pero si usted lo dice

VOZ (la vieja): Atención CI (Cliente incógnito) por zapatería

Como quien atiende aquí
Conductas para atención al cliente: Conocimiento de sus necesidades y expectativas.
Flexibilidad y mejora continua. Orientación al trabajo y al cliente. Escucha activa,
Exigimos de usted un 135%
Que no se le olvide el incentivo por compra con tarjeta
Y lo quiere devolver
No, quiere que le devuelvan la garantía extendida
Lo siento eso no va poder ser posible
Como escuchó no va ser posible

VOZ: Atención CI por vestuario mujer

Está helado afuera
Si necesita algo mi nombre es
Ya le pregunté si quería algo
Muy buenas tardes
Solo esta mirando
Hola. ¿Hace calor afuera?
No.

Es de noche
Bueno si necesita algo yo no estaré por aquí

VOZ: Atención CI por electrónica

Hola buenas tardes, no todavía buenos días
Tantos días sin verlo por aquí
Como que quien atiende aquí
No estoy mirando no más
Que le faltó una pieza... si no somos soporte de posventa
20 segundos tiempo máximo de atención
O sea si somos soportes de posventa
Si empaquetamos
Si despachamos
Integrales
Atención orientada al cliente

VOZ: Atención CI por línea blanca

Si buenas tardes
Hace frío adentro?
Necesita que le bajemos el aire acondicionado
Que ya no soporta el aire acondicionado
Buenas tardes
Desea garantías extendidas
Desea seguros complementarios
Desea
1 año 2 años 3 años
Que esperamos de usted el 135%
Mañana toca la evaluación por desempeño
Muy buenas metas
Mañana me transfieren a juguetería
Mañana no logro las metas
Tienes que hacer el curso de supervisor
Aprender inglés en el verano
Trabajar todos los domingos que sean necesarios
Trabajar horas adicionales sin recargo
Hay que cumplir las metas de esta vida gordo

(Pausa)

Tiempo, tiempo, solo necesito tiempo

La Vieja: Si pues y algo de alemanes también debemos tener. Pero de indio nada de nada. Y no es que no quisiera, pero por más que lo pienso... si tal vez el tío Roberto...

Hoy estuve apunto de salvar el mes

(Pausa)

Quiere que le cuente

Quiere?

La venta del mes

En serio

Le cuento

Quiere

No?

Se quiere dormir

Que ya no da más

Que ha trabajado todo el día

Que se le caen los ojos

Que se le revientan las piernas

Que detesta los tacos altos

Que le obligan a usarlos

Que así el poto se ve más rico

Que así te veí mas espigada

Que así las vértebras se encurvan

Que así se te salen las venas por la pierna

Que estallan en un coagulo azuloso

Que el tobillo parece una prieta

Que los dedos se te aprietan hasta morir

Que se te encarna una uña

Que las uñas se te llenan de hongos

Que se te caen las uñas como se te caen los ojos

(Silencio)

Una también tiene derecho a vestirse bien

Una también derecho a arreglarse las pechugas

Y a un lifting cada cuantos años

A usar botox

Y todas esas cosas que hace la gente

Bien vestida, bien recibida

De qué me sirve tener esta facha

Al final lo que importa

Es el constante y sonante

Este mes no habrá premio

Adios microonda

Adios MP4

Adios Bluetooth

Adios vestido azul

Todo en pañales

Remedios para la tos

Y relleno para el cabro chico

\$2000 el kilo
Con un posnatal de tres meses harto cariño y leche materna
Este es un país que se preocupa de sus niños
¿No le parece gordo?
Una mujer cuando más vale es cuando va ser madre
Así dice lo dice la ejecutiva de la Isapre
La familia es el pilar de la sociedad
Así lo dice una señora que habla por la TV

La Vieja: Mire mijita la clase no se hurta, se hereda.

Pero nos vamos a ir de este barrio gordo.
Nos vamos a comprar una casa
Con patio, gordo
O un departamento monono: tres dormitorios
Con lavandería y piscina
Y voy a ir a comprar al supermercado
Y voy a demorarme en hacer el cheque
Y la gente tendrá que esperarme
Esperarme mientras me decido con que tarjeta pagar
Y vamos a tener una nana de otro país
Una de verdad
Que cuide al cabro chico
Que cocine cosas exóticas
Y que de mi dependerá darle el domingo
Vamos a ser gente gordo... como la gente normal

Vamos a salir de este hoyo
Vamos a ser mejores gordo
Nos vamos a ir lejos.
Tú y yo

(Se escucha sin ver la imagen los textos de la teleserie que deben corresponder al diálogo entre Sepúlveda y Elvira del tercer acto de *Amo y Señor* p. 116-117)

Tú y yo

La Vieja: Ah al fin llegó mijita
La chica: al fin
La Vieja: Mijita porqué no se va acostar mejor
La chica: Por qué no se calla vieja seca
La Vieja: hablaba sola
La chica: como las viejas
La Vieja: si es bien tarde.
La chica: Cállese mejor
La Vieja: Ya esta tomando esas “pastillas” de nuevo.
La chica: En la noche no puedo dormir porque la veo a usted

La Vieja: Si pues en la noche esta haciendo una calor
La chica: Tomo lo que quiera. Es mi vida. ¿Entendido?
La vieja: Por qué no se va a acostar mejor. Mañana es domingo ¿Otra vez me tengo
que quedar con la guagua? Me va a tener que pasar más plata.
La chica: Un día de estos le romperé la geta
La vieja: Que dice mijita
La chica: Que no se preocupe yo cierro todo

DISCURSO SOBRE LA MADRE

Queridas mamitas, querida familia chilena.

Una vez más me he querido dirigir a ustedes en esta fecha tan importante. Un año ya termina y es el momento de hacer los balances y enfocarnos en mejorar los aspectos en donde no estuvimos tan bien. Sabemos que la familia es una preocupación constante de sus vidas: darles bienestar, seguridad, ese calorcito que solo una mujer puede dar, porque dios nos otorgó el don de concebir.

Todas sabemos lo importante que es el apego con nuestros niños en los primeros meses de vida. Ellos necesitan de nosotras permanentemente y a través de esta constancia ellos van generando confianza en sí mismo y en el mundo. No hay cosa más irremplazable que el cariño de una madre, y no importando los sacrificios que una deba pasar y las postergaciones finalmente somos recompensadas cuando vemos a nuestros chiquititos crecer sanos y bonitos. Pero más aún cuando vemos que triunfan en la vida. En ese momento cobra sentido nuestra irrenunciable abnegación, tantas veces malentendida por la sociedad, y porque no decirlo, por nuestros propios hijos. Pero no se confunda el apego es una necesidad central durante toda la vida de nuestros niñitos. De esa manera podemos impedir esta creciente de desorden y delincuencia que afecta a nuestro país.

Recuerde más vale un mamón conformista que un encapuchado destetado

En las últimas semanas se han alzado algunas voces reclamando por las precarias y/o desfavorables condiciones de nuestras mamitas en el trabajo. Estas voces aducen que tres meses de posnatal es muy poco, que una hora legal para salir a amamantar es casi una burla, que por esta razón se ven obligadas a dejar a su guaguüitas con familiares vecinos o deben incurrir en un mayor gasto al tener que costear un jardín infantil. Otras denuncian las discriminaciones laborales a que las embarazadas son sometidas al momento de pedir trabajo, o en el pago de su licencia por parte de las Cajas que no pagan la totalidad de tu sueldo si no solo un porcentaje. Por último, no faltan las que se levantan para denunciar el gravamen excesivo que tiene para una mujer en edad fértil su cotización en la Isapre.

Queridas mamitas les quiero decir con mucho cariño que un posnatal de tres meses es adecuado porque busca desincentivar el cada vez mayor abandono que sufren nuestros niños a causa de esa peregrina idea de que las madres deben trabajar y que en su realización profesional encuentran su genuino lugar en la sociedad. A todas aquellas que piensan así les quiero decir enfáticamente que están equivocadas. Y esto esta respaldado por nuestras propias autoridades que no han hecho nada por modificar estas condiciones. Yo digo esta bien que nuestras autoridades no legislen en función de mejores condiciones laborales para las madres, y que las isapres cobren más dinero pues eso encarece y dignifica una función que es elemental en nuestra sociedad. Si no fuera así ¿dónde estaríamos?

Recuerde hay que aprender a apreciar el verdadero valor de las cosas y las cosa en su sitio.

Pero aquí va también un tirón de orejas a las papás

No dejen solas a sus mujeres. Esfuércense un 135% para llevar más alimento ropita y calor a sus hijos. No reclame por leseras y dedíquese a trabajar, pues finalmente ese esfuerzo es el que permitirá en el futuro un hijo sano que engrose la fila de trabajadores que harán fuerte a nuestra patria. Usted focalícese en esto, en ves de andar juergueando con sus amigotes, y verá más temprano que tarde los frutos de su empeño.

Recuerde un padre ausente es un padre (que nadie olvida) nunca olvidado.

Queridas mamitas tenemos sobre nuestras espaldas una enorme tarea. A la madre la sociedad le asignó el rol de preservar, cuidar y conservar la memoria y la pureza de nuestra identidad. Nosotras debemos sufrir por el mundo y recibir al hijo pródigo cuando este quiera retornar Debemos aprende a recibir y perdonar los golpes de la vida... porque por algo son nuestros maridos e hijos

No se deje llevar por imágenes estafalarias que solo buscan denigrar nuestra imagen mujer: madres stringberianas, madres brechtianas madres feministas, queer o poscoloniales, madres encefálicas o viscerales son todas falsedades

Recuerde Madre hay una sola y hay una sola forma de ser madre

EL INMIGRANTE CUENTA SU HISTORIA A LA CHICA

- Inmigrante: Usted me recuerda a mi hermana
La Chica: Será por eso que viene por tercera vez a la tienda esta semana
Inmigrante: No se asuste se lo pido
La Chica: No me diga. Yo conocí a uno hace tiempo que también me encontraba parecida a no sé que actriz de teleserie... y me dejó un recuerdito de 3 kg.
Inmigrante: Me voy no quise...
La Chica: Bueno al menos me encuentra parecida a su hermana... y todos saben que con la hermana no se baila
Inmigrante: No le entiendo
La Chica: ¿Usted no es de aquí verdad?
Inmigrante: No es difícil darse cuenta
La Chica: De cierto modo
Inmigrante: Mi rostro, la manera de andar la forma en que hablo
La Chica: Si algo de eso hay. Pero no
Inmigrante: Como huelo, como seseo, como...
La Chica: Es su tempo. Lo leí en una revista... Es como si estuviera en otra parte, como si sus pies pisaran otro suelo cuando atraviesa estas calles. Como si arrastrara otro paisaje con usted
Inmigrante: La forma de poner el pie ?
La Chica: Y que hace
(Silencio)
Que hace
Inmigrante: No es interesante
La Chica: Estoy segura que me llegará a interesar
Inmigrante: Puede ser
La Chica: ¿Cuénteme algo?
Inmigrante: Cómo qué
La Chica: Cuénteme algo son tan pocas veces que alguien me cuenta algo... algo distinto, hoy quiero volver a mi casa con una historia nueva... No se ofenda. No es que considere que usted sea pájaro exótico. Hábleme algo de su tempo. A que suenan sus pasos
Inmigrante: A algunos recuerdos: a una tetera enlozada amarillenta, a algunas fotos de familia
Una mesa que servía de comedor y de todo lo demás. Siempre con su mantel plástico floreado
La Chica: Yo tenía una igual cuando chica. Llenas de migas de pan
Inmigrante: Migas de pan, unas tacitas gordas con una flor pintada al medio
La Chica: El olor a marraqueta tostada
Inmigrante: A qué
La Chica: Pan, el sonido de la cuchara dando vueltas por la taza de te
Inmigrante: El crujido de las sillas que bailaban de lo lindo
La Chica: Bailaban, una buena forma de decir que estaban despegadas o a punto de romperse

Inmigrante: Un paquetito blanco amarrado con cordel en el que llevo lo más preciado: algunas fotos, un libro de notas, el pasaporte y un dibujo...

La Chica: Un dibujo... ¿de quien?
(Silencio)
Pero cuénteme más. Cómo fue que llegó a aquí

Inmigrante: Por tierra

La Chica: Bus auto taxi

Inmigrante: **(Silencio)**
Por tierra... y por mar

La Chica: Un viaje largo

Inmigrante: Agitado más bien

La Chica: ¿Agitado?

Inmigrante: A veces faltaban los pies para correr. A veces mi pequeña maleta de cuero era un bulto gigantesco. A veces había que tener ojos en la espalda. Los sentidos se agudizan, se podía escuchar lo que no se escucha habitualmente, se veía lo no se quiere ver habitualmente: cuerpos que flotan sin rumbo, mujeres que se cubren con un enorme pañuelo y en la noche las sientes gemir silenciosamente, niños absortos. Pero luego todo eso se hace habitual y ya no ves. Solo tienes en tu mente el puerto y la estación de buses. Entonces un parlante que dice cosas que no comprendes completamente, flechas para entrar para salir para doblar para seguir Una estación es un lugar hecho para no detenerse, para sentir que la travesía es continua como un oráculo de lo que viene... no me mire así

La Chica: No te detengas.

Inmigrante: Me recuerda a alguien

La Chica: Siempre me pasa me quedo así pegada

Inmigrante: Helada. Con la boca helada

La Chica: Mala costumbre mía mirar así

Inmigrante: Con espanto

La Chica: Con asombro y con miedo... con miedo. Tengo que volver ... no se ... si quieres ... no ... tengo que volver hay gente esperando ... hay gente que quiere comprar algo ... una estufa ... un refrigerador ... un procesador de alimentos ... un microondas... algo ... siempre hay algo que comprar ... siempre. Si quieres te vas...

Inmigrante: No sé...

La Chica: Voy a hacer mi trabajo: vender

Inmigrante: Lo entiendo

La Chica: Cómo?

Inmigrante: Te entiendo

La Chica: Qué?
(Silencio)
¿Qué quieres?

Inmigrante: Me dieron tu dirección

La Chica: Mi dirección

Inmigrante: Me dieron tu dirección

La Chica: Por qué, quien

Inmigrante: Un amigo

La Chica: ¿amigo? Quien
Inmigrante: alguien que te vende cierta cosa
La Chica: **(Pausa)**
Tu no eres de acá verdad?
Inmigrante: ¿Se nota?
La Chica: Como se te ocurre venir hasta aquí ... que no ves que aquí trabajo...
Inmigrante: No sabía donde ubicarte. Me dijo ven aquí
La Chica: Ven aquí, tu amigo dijo eso?
Inmigrante: TÚ amigo...
La Chica: Mmh
Inmigrante: ¿Qué hago... te espero?
La Chica: Y por qué decírmelo hasta ahora? Hace tres días que te das vuelta como un enfermo. Por que esperaste decírmelo hasta ahora
Inmigrante: Ya te dije, me recuerdas a mi hermana
La Chica: Tu hermana
Inmigrante: Tu boca
La Chica: Claro. Si me quedó clarito... tú pensai que nací ayer?
Inmigrante: No.
La Chica: Ves esa señora que está ahí. También es la tercera vez que viene, pero yo sé que esta vez será la salvación de mi mes. Si viene es porque necesita y yo estaré justo ahí cuando se de cuenta que en realidad ella necesita esa cocina. Tu y yo estamos a mucha distancia...colega
Inmigrante: Tu amigo dijo que ya no puede venir más. Ahora soy yo el encargado de este negocio.
La Chica: Tal vez sea así. Pero soy yo la que decido a quien y cuando comprar.
Inmigrante: Entonces yo me voy. Hay otros que esperan. No tengo más tiempo. Me quedan pocos meses para juntar el pago...
La Chica: Espera... Todo esto es bien confuso
Inmigrante: Tú también
La Chica: También que
Inmigrante: Eres de los que no pueden detenerse
La Chica: Tu sigues equivocado con migo yo deajo esto cuando quiera
Inmigrante: No me refiero a eso. Ni siquiera se bien que es lo que vendo
La Chica: No importa. Salgo en dos horas más. ¿te parece nos encontremos a la salida del Mall. Por la salida de atrás: la tramoya digámosle... si es que alguna vez estudié teatro un año... no es una broma. Bueno ahí... a las diez y media.
(Pausa)
En punto.
Inmigrante: Está bien. Pero antes una pregunta
La Chica: Qué
Inmigrante: Aceptaría que la invitara a tomar un café
La Chica: Lo sabía... Mira nada personal, no creas que porque eres extranjero, por el contrario no tengo ningún problema con eso... pero no salgo con mis proveedores. Cuestión de principios (y de experiencia). Como decía el Padrino Negocios son negocios, la familia es otra cosa.
Inmigrante: El padrino suyo
La Chica: No importa. No.

Inmigrante: Que lastima yo también tenía ganas de llegar a casa con una historia nueva.
Que me contarán algo para poder dormir.

(Pausa. Ella se sonríe)

La Chica: Solo media hora: una historia de media hora.

EL DEALER

Inmigrante:

Si usted ha venido hasta mí, desviándose del camino que de seguro lo llevaba a su casa, si usted en un momento ha decidido quebrar su ruta cotidiana y bajar hasta aquí, a un lugar en donde la gente no acostumbra transitar a estas horas cuando toda la gente se dirige a su casa, es porque algo quiere de mí.

Comprador:

Que acción en particular que yo haya realizado lo ha movido a pensar que yo me extravié de mi ruta diaria para venir hasta usted. Quien es usted para dirigirme la palabra. No se confunda yo no soy ese tipo de hombres que se extravían en cualquier momento y terminan por deambular por lugares que no habitaríamos. ¿En eso cree que nos parecemos...?

Inmigrante:

Su extravío no es como el mío. Los vericuetos por donde he tenido que atravesar, los mares y montañas que han conocido mi sombra desparramada por el sol, los túneles silenciosos de noche por los que he debido cruzar, no son imaginables por alguien que apenas una vez al día y ni siquiera todos los días decide por jugar. Repentinamente Por tentar la suerte por transgredir la rutina de un día de perros desviarse

Comprador:

Ya me decía yo que existía algo perturbador en usted. Ya me decía yo que alguien común y corriente no podría alojarse en medio de este callejón una noche fría como esta. Debía ser un alguien acostumbrado a un lugar así, alguien que lo más probable esconde algo detrás suyo, esconde algo en la espalda....

Inmigrante:

Mi espalda tiene marcada en cada una de sus vértebras las cartografías de los lugares que he conocido/rondado. Cartografías ciegas, mapas inútiles que me han traído finalmente hasta precisamente este lugar, un lugar que a estas horas la gente, que a estas horas se devuelve a su casa, después de un día de perros, no transita, precisamente en este lugar y me encuentro justo aquí en la mitad de este paraje desértico de habitantes. No puede ser casual. Usted ha venido por algo que puedo ofrecerle, usted busca algo.

Comprador:

Lo que busco, si es que en verdad yo me hubiese desviado como usted señala, lo que busco ciertamente usted no me lo puede dar

Inmigrante:

Entonces busca algo. Acepta que el día de hoy ha decidido romper con algo de su vida, acepta que durante el tiempo en que dio vueltas por la avenida de arriba y pasaba una y otra vez frente a la boca de este callejón ya tenía en su cabeza el sonido de ese vidrio roto que es ahora su vida y que –pensaba- debía buscar la cura para recomponerlo sin importar las marcas cicatrices y los restos de pegamento que dejase al juntarlos

Comprador:

Usted que dice cargar sobre la espalda el calor de soles lejanos, cosa que se aprecia notablemente en su rostro también, con que derecho, con que poder es capaz de adivinar o no adivinar lo que a mí me puede estar pasando, lo que a mí me puede o no faltar. Creo que se adelanta, creo que es usted el que está ávido de entregarme algo e irse rápidamente calle arriba por el mismo trayecto por donde toda esa gente pasa se encamina de regreso a su CASA. Pero esta claro, que ese destino no es el suyo. Lo veo en su rostro, en los soles que han mordido su rostro. Eso para usted es solo un deseo, a diferencia de todo el resto de nosotros que si podemos decir CASA. No lo de usted es solo avidez, no objeto.

Inmigrante:

Yo pensaba que el día de hoy culminaría con la realización de una buena acción. Pensaba cuando lo vía venir hacia mí, las roturas de su cuerpo podrían ser consoladas/ apaciguadas por algún bálsamo, alguna sustancia si somos más precisos, que y podría brindarle. Si de rostros hablamos, el suyo se ve carcomido desde dentro por algún tipo de angustia que no produce el sol. Se ve en la ropa con que anda, que su problema no son la vacaciones de verano, que tiene aseguradas, no el pagar el arriendo de alguna maña pensión del centro. Se ve por las llaves que no deja de hacer sonar que su hogar lo espera allá arriba una vez terminada nuestra transacción, su hogar 4x4 de color plateado. No lo que yo le ofrezco no es un objeto, sino de volverle lo que a mí según usted me sobra: el deseo, las ganas.

Comprador:

Si fuera cierto que usted es capaz de volver algo. Usted que se ve no tiene nada que dar. Si fuera cierto que usted podría tener algo para mí, no veo como podría intercambiarlo por cualquier cosa que proviniera de mí. Cualquier cosa que provenga de mí, hasta esta angustia más hundida que usted percibe en mí, vale más, mucho más que cualquier papelito, polvito o sustancia para hablar con precisión que usted podría darme. No es posible entre nosotros hacer una transacción, pues los negocios solo ocurren entre iguales y esta claro que usted no es un igual a mí. Usted cree que por estar parado en esta calle de mi ciudad, respirando el aire de mi país usted en algo se iguala a mí. Pues esta equivocado. Usted es solo una sombra el mal recuerdo de una nación lejana, un sujeto que solo tiene sus piernas, y que piensa por sus piernas. Son sus piernas las que lo han traído hasta aquí. Serán sus manos quienes lo llevarán de vuelta.

Inmigrante:

Usted viene con ese tono que no me canso de escuchar. Usted cree que ese tono al cual ya estoy acostumbrado a escuchar en forma de cuchicheos y susurros, ese tono que más que de amenaza suena a miedo. Usted cree que puede amedrentarme. Mis oídos ya están muertos. No hay ofensa, palabra o increpación que sea capaz de estremecerme. Si no desea lo que yo puedo ofrecerle, simplemente puede dar vuelta atrás y volver al calor del aire acondicionado de su 4x4

Comprador:

Efectivamente sus oídos no logran comprender la sutileza de un idioma armónico, sus oídos no logran percibir el timbre suave de la madre que ha nosotros nos crío. Sus oídos están solo acostumbrados a escuchar gemidos de prostíbulo, sus oídos solo están acostumbrados a sentir el silbido del viento de una calle helada. Cómo van a ser capaces d entender los

meandros y sutilezas de mi discurso. Como alguien podría llegar a pensar que una persona - o lo que sea - como usted podría quedarse en un lugar en donde lo que oye no lo estremece. Pues me ha dado una buena razón para venir a hacer lo que he venido a hacer. Le voy a dar la oportunidad de que salve sus manos, para que pueda con ellas pedir alguna moneda para su regreso, porque lo que trae me lo llevo de todas maneras.

(El tipo hace un gesto e ingresa un conjunto de sujetos que comienzan a golpear al emigrante con palos y patadas en el estómago y en las piernas)

En la cabeza no vale la pena. Estos sujetos piensan por sus piernas.

(Cuando ya está tirado e inmóvil en el suelo le quitan el cargamento de la sustancia que habían venido a conseguir)

CORO DE CUERPOS QUE SE ARRULLAN EN LA TIBIEZA DE LA INFANCIA

Una hamaca que se mece con sobriedad
El ruido de niños que juegan a la pelota en la calle
Que Gritan y se gruñen
Un rectángulo de sol invade nuestro vientre
Una melodía antigua
antigua
Como el lugar más antiguo de nuestra mente
Una melodía estremece los velos de las cortinas
Una voz
sin vacíos
densa
pronuncia nuestro nombre
y estremece los velos de las cortinas
una voz
sin vacíos
una voz llena
canta nuestro nombre mientras el rectángulo de sol se propaga por nuestro estómago
no hacemos si no mover la cabeza
para que ella sienta que hemos despertado
que hemos escuchado completa cada nota de su melodía
que aunque quisiéramos no podemos movernos un milímetro
paralizados
mientras las gotas se agolpan en nuestra espalada
y hierven
Una tarde plácida
entre las manos gruesas de nuestra madre.
Ella nos sostiene como si no hubiese peso en nuestro cuerpo
por eso tal vez es que de su boca brotan palabra ligeras.

Cómo fue que de repente estamos tirados sobre la calle
Sin poder mover las piernas
Tirados sobre la calle
De un lugar extraño, extranjero
Donde una olla es una olla pero no exactamente lo mismo
Donde un ... es u Pero no exactamente lo mismo
Donde un saludo parece un saludo pero no es exactamente igual
Como fue si hace un momento nos mecíamos
plácidamente en la tibieza de una hamaca

¿Quién quisiera despertar de esa tibia tarde?
¿Pero eso nunca ocurrió?
no hay lugar de origen es solo un recuerdo producido desde la distancia
un sueño del viaje
No existe un lugar propio, ningún lugar nos pertenece

Todos hemos sido emigrantes
Pero lo hemos olvidado.

SEGUNDO ACTO

EL PAGO DE UNA DEUDA O LA MEXICANA

El Coyote:

Pero que sorpresa
De donde me dijo que venía?
Del otro lado de qué
Frontera, línea, límite
Es todo lo mismo
Son cosas para ser atravesadas
O no
Legalmente
o ilegalmente
o no
Pero no se preocupe
En que me dijo que trabajaba
Ah depostador...
Claro de posta, un carneador, un matarife, un carnicero
Haber enséñeme algo (saca un cuchillo carnicero).
(silencio)
No, no yo le voy a enseñar. **(Lo va recorriendo con el cuchillo)**
Este es el pescuezo, esto el huachalomo no a eso ustedes le dicen espaldilla.
Luego tenemos el suadero o la chocozuela como le dicen ustedes , aquí es posta
rosada
Bueno más o menos Ya esto
¿Pancita?!... nosotros le decimos malaya
Tapabarriga=falda
....
Que lástima que no sepa defenderse con lo puños
Le hicieron mierda esa rodilla
(Silencio)
Asistencia pública
No hay seguro médico pues hombre
Usted debe cotizar como independiente
Que no tiene contrato
El perla no tiene contrato
Pero quien te va a contratar a la primera poh cabro
Imagínate. Te puedo tutear
Los riesgos que hemos corrido contigo
Te ofrecimos trabajo digno
Digno y legal
Por que lo que vendí no es totalmente ilegal
Tal vez allá si poh cabro
Pero aquí es importante el sector privado

Aquí hay libertad poh cabro no como allá
Acostumbrados a dispararse y ponerse bombas lo pandilleros rascas
No cabro aquí el que trabaja surge
Pero hay que trabajar duro
Lo que pasa que lo jóvenes de ahora lo quieren todo rápido
Antes uno se hacía de su situación con esfuerzo
Con tesón como decía mi abuelo
Si poh el trabajo era importante en ese entonces
¿Sabí que mi abuelo era socialista?
Al viejo le sacaron la cresta para el golpe militar
Lo perdió todo
Si poh
Los dientes, también le hicieron mierda la rodilla
Pero lo peor de todo:
Los testículos
No es que se los hayan sacado
Pero perdió la ganas tu entendí
Y eso es todo no te parece
Para un hombre como yo y como tu es todo
O no?
Lo sabían hacer los milicos
Me gustaban los milicos
Me gustaba ir a la parada militar
Tan formales, tan gallardos
“Pasan los viejos estandartes que en la batallas combatieron...”
Un orgullo... Es que aquí lo milicos producen respeto
Igual que los carabineros
No se te ocurra sobornar a un carabinero de Chile...
Ibamos con mi abuelo
Pero después ya no quiso ir...
Tu entendí
Trauma le llaman los sicólogos
Pero yo soy de otra generación
Soy progresista, no te creai que soy un momio
No soy un desclasado
Me siento orgullosos de mi origen humilde
Somos de Nos un pueblito que está al sur de Santiago
Bueno ahí vivimos hasta que...

Así que le hicieron una mexicana al moreno

Que vamos hacer contigo
Me caí bien cabro
Como te llamai:
¡Sepúlveda!
Mira que casualidad
La familia por parte de mamá es Sepúlveda

Un alcance me imagino
Porque ellos eran más... **(lo mira)** diferentes
Tú entiendes
Me metiste en un problema moreno
Mis asesores me recomendaron *rejectarte*
Yo tengo que garantizar la sustentabilidad en la cadena de suministros
Tú comprendes
Responsabilidad corporativa
Que voy a hacer contigo

Yo soy de izquierda cabro
Soy progresista
Casi socialista
Mi abuelo fue de la UP, te conté
Sino fuera por que tengo sensibilidad social
Si no fuera por la memoria de mi abuelo
Que era... **(Silencio)** era depostador como tú: un carnicero del barrio matadero
Un malayero como le gustaba decir a él
Te habría hecho pebre
Me entendí

Tengo relaciones cabro
Te iba a conseguir los papeles
Yo era tu esperanza
Te iba a relacionar con mis mejores clientes
Gente bien,
Bien educada

Si como la que te robó según tu
Pero es que tú no eres empático poh moreno
No les caíste bien
Los asustaste con tu cara
Se confundieron
Es que se nota que no eri de acá
Hablai raro
Pero esos no fueron
¿Tú sabí quien eran esos?
Trabajan en ministerios, cabro
Era tu oportunidad
Te ibas a hacer la América
Ibas a juntar una platita para pagarnos y... **(Pausa)** volver a buscar a quien quisieras
Este es un país de oportunidades: tranquilo, sin conflictos sociales
Si hací tu trabajo te esfuerzai' y te quedai callado
(Pausa)
Me caí bien moreno
No se algo de ti me recordaba a mi abuelo
Algo

Algo
Pero ya se me olvidó
Te estaba haciendo una carrera
Y la embarraste...
Me hiciste una mexicana poh' moreno
Y eso va contra de la ética empresarial
No sé si me entendí
Chile transparente po' moreno
Aquí no es como allá de donde vení
Que sabí tu de ser socialista si se la pasan en puras guerrillas
Aquí no. Aquí hay tranquilidad,
aquí hay respeto por las instituciones
No es como allá, en tu país que se andan matando
En cualquier parte

A alguien me recordai a alguien
No se a quien...
A
Alguien...

Te cagaron tus coterráneos
Creí que no sabí que te estabai arreglando
Pero te cagaron tus paisa
Si yo siempre lo digo estos indios no son de confianza
Pero voh me caí bien moreno
Te hicieron mierda la rodilla
Te creo...
A los otros los agarraremos más temprano que tarde
Si querí' vo' mismo los podí' tratar
¿Pero que vamos a hacer?

(Silencio)

Me caí bien moreno
Ya te lo dije no
Cuando te veo... me acuerdo de...
Me recordai a
A quien chucha...
No sé que...
¿Cómo es que te llamai?
Algo te iba a decir
Era emh
Me caí bien moreno
Y yo como te caigo
De quien me estaba acordando recién...
No importa
No sé algo te estaba dic...

Mira lo importante es vivir el PRESENTE
Todos cometemos errores
Pero no hay tiempo
¿Cómo dije?
“No hay tiempo...”
Fue eso lo que dije
Hay que apurarse, se acerca el bicentenario y no quiero ser más pobre
Que te estaba dic...
¿El tiempo, no hay más tiempo?
Eso dije
¿Por qué dije eso?
Me caí bien moreno
¿Por qué dije eso?

Mira lo concreto
A alguien me recordai
(Pausa)
Te voy a dar una nueva oportunidad
Por así decirlo te voy a transferir de departamento
A reasignarte poh moreno
A cobranza
Ya que para vender no tenía aptitudes tal vez te vaya mejor en esto. Hay algunos
clientes que tenía que presionar que hacerles entender que deben pagar lo que
consumen... aquí hay tres nombres te espero el viernes para evaluar tu desempeño
Oye te quedan tres meses...
Espera...
Algo te iba a decir.
Ah. Vivir el presente. Eso es lo que vale
Oye moreno así que andai con una minita
Bien rica se ve con esa faldita de multitienda
De chuparse los dedos
La suerte de algunos.
No creí.
La suerte de algunos...
Me encantan los uniformes.
Acuérdate moreno: los uniformes

FRATRES

Ayer íbamos arrancando juntos.

Ayer nuestros cuerpos resoplaban sobre los viejos adoquines de una calle en la madrugada. Concentrados en los dibujos que producen sus juntas. No había palabras. Lo único que retumbaba era el sonido de nuestros cuerpos. El peso de mi pequeña maleta verde, sus enormes aretes de coral. Nuestros pasos se amplificaban mientras los ojos de los vecinos comenzaban a brillar desde la oscuridad de sus ventanas. Concentrados en las formas de esos adoquines, no nos decíamos nada: el peso de esa maleta verde y sus aretes que volaban sobre su cabeza. El sonido de algunos pájaros y el hedor de la basura que yace esparcida en la calle. Le digo que se apure. Ella me contesta con una sonrisa. Nuestros cuerpos sudan. Miles de ojos comienzan a vigilar a través de sus cortinas. No había palabras, en la madrugada de ese día, Solo ojos que comenzaban a despertar. Nos apresuramos para llegar a la estación, algunos pájaros comienzan a cantar Comienzan a volar Los aretes sobre su cabeza El peso de esa maleta verde ¿Quién me saca ahora ese sonido de la cabeza?

Ella levanta su mano me doy vuelta, le grito que nos escribiremos, que pronto la vendré a buscar, pero no puedo mirarla a los ojos y solo resplandece su boca diciendo algo que no logro escuchar Su boca helada quedó fija en mí ¿Fue eso lo que de verdad ocurrió?

(Silencio)

Tengo larvas que se enquistan en mi cerebro y no puedo arrancarlas sin peligro de despedazarlo por completo. Sonidos olores colores que perforan mi carne y se están comiendo mi cuerpo.

Tú también puedes ver eso. Tú también puedes ver eso. ¿Padeces de la misma enfermedad a los recuerdos? Veo el cuerpo de nuestra pequeña madre arrasado por los proyectiles de un fusil automático mientras me rasguño esa maldita serpiente tatuada en mi hombro Ella solo sonrío sangre mientras dice algo que no logro entender. Ella – la otra mi hermana - queda ahí mirándome sin apartar sus ojos de la ventanilla del bus. Ella confiaba en mí mientras los dientes se le caen a pedazos. Ella confía en mí mientras sus aretes vuelan y dice algo que no alcanzo a entender a través de la ventanilla del bus. Ella cree en lo que dije. Nadie le haría daño... me lo prometieron. Nadie intentaría tocarla... me lo prometieron. Pero las promesas se adelgazan con el tiempo, el tiempo se va terminando

LA VIEJA EXIGE SU PAGO
(Teleserie de fondo)

Vieja: Yo de aquí NO ME MUEVO. No yo aquí espero sentada a esta vendedora de no sé qué mierda para que me pase más plata para criar a SU hijo, el que A MI ME ENCALETÓ aun cuando es ella quien lo paso CHANCHO haciéndolo YO no me pienso mover de aquí hasta que la pendeja suelte más plata para pagar lo que hay que pagar por sobre todo los pañales la comida y MIS servicio pues a mí aquí si me hubiesen puesto de MADRE lo sería de ELLA y no de este crío que ELLA hizo y que lo pasó tan bien haciéndolo Pero yo no soy más que la dueña de esta casa de pensión. Y de aquí no me muevo y aunque ustedes piensen de mí lo peor eso NO ME IMPORTA por que tengo sobre el mi el peso de la historia que acredita mi imagen de madre de otros hijos que no veo hace más de DIEZ años pero eso no significa nada porque todo el mundo sabe que los hijos SON INGRATOS.

(La chica llegando)

Chica: Cállese vieja seca, usted aquí no es la madre de nadie

Vieja: Como dice mijita

Chica: Vengo cansada

Vieja: Mira anda soltando la plata mejor será

Chica: Como dice mamita

Vieja: Que el niño se portó como un angelito

Chica: Por qué no se pudren los dos

Vieja: No le escuché

Chica: Mucha pega en la tienda y poca plata

Vieja: Harto bien que lo pasaste haciéndolo y ahora quiere que el trabajo lo haga otra, la muy zorra.

Chica: Por qué no habla más fuerte

Vieja: Que se le acabaron los pañales mijita

Chica: Porque los usai tu vieja incontinente

Vieja: Ando con un zumbido en el oído

Chica: Que mañana también llego tarde

Vieja: Te voy a largar ligerito con tu mierda

Chica: Perdón me quedé pegada en la tele

Vieja: La vino a ver un hombre

Chica: Cuando me vaya te voy a quemar la casa

Vieja: Ponga más despacito la tele mijita

Chica: Que mañana llego tarde, pero ahí arreglamos

Vieja: Bien te haría dedicarte a puta si eso es lo que erí

Chica: Qué me dice viejita linda?

Vieja: Que hace días vienen hombres a preguntar por usted

Chica: Te voy a quemar la casa y te voy a usar de mecha

Vieja: Que esta buena la teleserie

Chica: No se preocupe. Vienen a verificar domicilio por el préstamo

Vieja: Por qué no cerrai el hocico y me pagai mejor?

Chica: No hable tan despacito, no ve que no se le entiende.

Vieja: ¿Qué estás planeando comprar?
Chica: Molestai más que una uña encarnada
Vieja: ¿Para el tratamiento con el podólogo?
Chica: No, para arreglar la deuda.
Vieja: Le debí a medio mundo, yo lo sabía
Chica: ¿Cual Debbie?
Vieja: Decía que para todo el mundo es difícil ahora.
Chica: Para mi sería fácil
Vieja: Yo también fui joven y desordenada con la plata
Chica: Con toda mi fuerza
Vieja: Mañana mismo voy a tirar todas tus pilchas pa'la calle incluyendo al mocoso
Chica: ¿Qué anda resfriada?
Vieja: No me han pagado la pensión mijita. No sé que hacer
Chica: Clavarte...
Vieja: Ah?
Chica: Coserte
Vieja: ¿Cómo?
Chica: cortarte azotarte rajarte enterrarte zurcirte violarte golpearte sacarte meterte
Vieja: Le digo que no escucho
Chica: ¡La televisión señora!
Vieja: Eso parece
Chica: Se la pasa todo el día viendo teleseries
Vieja: Que más va a ser una vieja sola como yo
Chica: Vieja fétida
Vieja: Tu huacho es el que huele a feca
Chica: Cuídemelo este es el último sábado
Vieja: Me tiene que pagar el arriendo mijita, no se le olvide
Chica: No se preocupe mamita mañana arreglamos

LA VENTA

La Chica: Por qué no entras?
Hace tres días que te veo pasear delante de la ventana
No he ido a la tienda. Me siento enferma
Por qué no entras?
Hace tres días te veo pasear delante de la ventana
Es que no he ido a la tienda
Por que no entras
Me trajiste el encargo...?
Hace tres días que la sangre no para de salir de mis narices
¿Por qué no entras?
Me trajiste el encargo?

Inmigrante: Me tienes que pagar
La chica: Lo podemos arreglar
Inmigrante: Ya no hay tiempo
La chica: Tu sabes que no me alcanza. Ese cabro chico se lo come todo
Inmigrante: Por qué me recuerdas a mi hermana
La chica: Mi boca dijiste
Inmigrante: Por que nos teníamos conocer
La Chica: Pura casualidad. Nada romántico. Más bien negocios. Apúrate y dame lo que me trajiste

Inmigrante: Llevo cinco meses en este país
La Chica: Y tres días espiando por mi ventana
Inmigrante: Cinco meses y no (me) logro detenerme
La Chica: Por que no entras mejor. Si te pones a llorar en la calle los vecinos van a pensar que es un caso de maltrato doméstico

Inmigrante: Sangraste
La Chica: Rutina. Y bien...
Inmigrante: Y ella...
La Chica: No importa esta siempre ahí
Inmigrante: Sentada
La Chica: Sentada, parada, mirando, siempre mirando
Inmigrante: Cuidando a tu hijo
La Chica: El hijo la cuida de la muerte
Inmigrante: No habla
La Chica: Habla permanentemente en mi cabeza
Inmigrante: ¿Por qué no te vas?
La Chica: Ya me fui. Mi problema es que no puedo volver
Inmigrante: Lo sabía
La Chica: Qué sabías
Inmigrante: Como arrojados del paraíso
La Chica: Ahora te pusiste bíblico
Inmigrante: Paraíso es eso que perdimos desde el comienzo
La Chica: En eso si estoy de acuerdo contigo

Inmigrante: Ya no es posible recuperarlo,
La Chica: No es posible
Inmigrante: En realidad no hay nada que recuperar, porque nunca lo tuvimos
La Chica: Tal vez
Inmigrante: (somos) Pequeñas figuras errantes
La Chica: Comienzo a sangrar nuevamente
(Sale un instante)
Inmigrante: No importa adonde corramos. Ahí siempre nos alcanza.
La Chica: ¿Quién?
Inmigrante: Su voz
La Chica: La voz de quién? De esa
Inmigrante: Siempre resuena en la mente. Pero es un invento. Para no sentirnos tan solos
Para darnos cuenta que eso que creímos perder en realidad nunca lo tuvimos
Simplemente no existe
La Chica: ¿No existe?
Inmigrante: El lugar de origen
La Chica: El origen es de lo que no puedes huir. Está ahí
Inmigrante: Es solo una voz en nuestra cabeza. Un invento. Ella se fue desde el
comienzo. Cuando estuvo con nosotros no la vimos. Cuando pudimos verla
ella nos arrojó. Una voz. Un invento para creer que las historias continúan,
que hay historia que contar. Solo una cicatriz sulfúrica nuestro oído
La Chica: A veces me das miedo. Dame lo que me corresponde y ándate
Inmigrante: Algo cambió
La Chica: ¿Algo?
Inmigrante: Me tienes que pagar
La Chica: Ya te dije que ahora no es posible. La próxima semana.
Inmigrante: Eso ya no es posible
La Chica: ¿A qué viniste en realidad?
Inmigrante: Ya te dije a solucionar nuestro problema
La Chica: Me vas a prestar plata. Porque si eso es así me caso contigo
Inmigrante: ¿Altiro?
La Chica: Ahora mismo
Pero no quiero eso tampoco
Tu no eres de aquí
Inmigrante: Se me nota
La Chica: Creo que esta conversación ya la tuvimos
Inmigrante: Solo tienes que hacer algo
La Chica: ¿Algo?
Inmigrante: Ir a un lugar
La Chica: Puedes ser más claro
Inmigrante: Una fiesta
La Chica: ¿Una fiesta? De quien
Inmigrante: Privada
La Chica: Una fiestecita privada. Qué me estás proponiendo
Inmigrante: Tu pagas tus deudas, yo las mías
La Chica: Claro y la familia queda feliz
Inmigrante: Ambos ganamos

La Chica: A expensas mías. Cabrito eso se llama explotación
Inmigrante: Es solo ir a esa fiesta Es una sorpresa Tu solo tienes que ir es su cumpleaños
te quiere conocer es un buen hombre un hombre de trabajo me protege
¡Traerá a mi hermana!
(Silencio)

La Chica: Tu eres idiota o es que los centroamericanos son así. Yo se para que me
quiere.
Inmigrante: Pero es un buen hombre
La Chica: Tu eres idiota definitivamente
Inmigrante: Yo estaré ahí
La Chica: Tu harías eso con tu hermana
(Silencio)

Inmigrante: Se trata de salir de un pastel. Solo eso. Sales te ríes, coqueteas un rato y nos
vamos. Si él quiere conversar lo hará después. Promesa
La Chica: No me contestaste
Inmigrante: Tú eres mi hermana aquí
La Chica: Si: el no sé que de mi boca y el filo de mi nariz
Inmigrante: Aseguró que te daría esto (**le pasa un paquete**) cada vez que lo quisieras. La
Chica: ¿Gratis?
Inmigrante: Tu lo necesitas. Tu me necesitas
La Chica: Tu que sabes de mí. Porque me parezco en no sé qué a una hermana tuya te
crees en el derecho de decir lo siento o no siento.
Inmigrante: Tu también necesitas huir
La Chica: Quien dijo eso
Inmigrante: El oráculo
La Chica: Que oráculo
Inmigrante: Cuando se parte ya no se puede detener. Ahora se piensa por las piernas.
Cuando se deja el lugar de origen ya no puedes detenerte más
La Chica: Estás de verdad muy enfermo
Inmigrante: Usted tampoco puede hacerlo
La Chica: Ahora te salió lo centroamericano “usted”
Inmigrante: Ahora estamos juntos
La Chica: Juntos. Que tenemos en común
Inmigrante: Imágenes

(CORO * INTERVIENE)

Inmigrante: Usted también quieres irse de aquí. Quien sabe si con usted también es
bueno
La Chica: Que sea bueno no es el problema, el problema es el precio
Inmigrante: Eso no lo entiendo. No soy de acá
La Chica: Claro
(Silencio)

La Chica: Te quedarás conmigo todo el tiempo
Inmigrante: Todo el tiempo
La Chica: No me dejes ni un minuto
Inmigrante: Ni un minuto

La Chica: Como si fuera tu hermana
Inmigrante: ¿Lo hará?
La Chica: Creo que vuelvo a sangrar

LA FIESTOCA

El Coyote: Viniste moreno
Inmigrante: Acompañado
El Coyote: Así veo
Inmigrante: Solo un rato y nos vamos
El Coyote: Con todo y su uniforme

El Coyote: Sírvanse algo
La Chica: No gracias
El Coyote: Recomendando ostiones
La Chica: Tal vez
El Coyote: Buenos mariscos
Para una larga noche

Chica: Quédate aquí
Inmigrante: Lo prometí
Chica: entiérratelo en la frente
Inmigrante: Como una herida
Chica: Que no cicatrice

El Coyote: Bien acompañada
Chica: Aquí estoy bien
El Coyote: Todo y su uniforme
Chica: Así me dijo
El Coyote: Bien

Inmigrante: Grande acá
El Coyote: Cuélgala en esa pieza
Inmigrante: Y tu cartera
El coyote: Pero Ella se queda aquí

Chica: En una multitienda
Coyote: ¿Ventas?
Chica: No está mal
Coyote: ¿Otros horizontes?
Chica: Irme

Chica: Tiemblo
Inmigrante: Solo un rato más
Chica: Me lloran
Inmigrante: Límpiate
Chica: Lo prometiste

Coyote: Toman algo?
Chica: Gracias

Coyote: ¿De eso otro también?
Chica: Sería bueno
El Coyote: No te vas a arrepentir
Chica: Eso espero

Inmigrante: eso me dijo
Chica: no veo mucho
Inmigrante: ten cuidado con lo que tomas
Chica: Tu aquí y callado

El coyote: Y que tal
Chica: No está mal
El coyote: Podría ser siempre
Chica: Cuánto es siempre

La boca seca
Los ojos se estiran
Una brisa o un rumor helado cruza mi cuello

El Coyote: Coomo
Inmigrante: Cuando es lo de la torta
El Coyote: Que torta
Inmigrante: Usted lo dijo
El coyote: Yo no he dicho nada
Inmigrante: El pastel?

Coyote: Se gana bien
Chica: Comisiones y sueldo base
Coyote: No has pensado cambiar
Chca: A veces (me) tiemblan las manos
Coyote: ¿otra?

Inmigrante: Pero si usted dijo
Coyote: Dije que
Inmigrante: Lo del pastel
Coyote: Definitivamente lo tuyo no es el sentido de humor

Inmigrante: Yo lo convenzo
Dale tu número
Salgan mañana

El Coyote: ¿Unas ostras?
La Chica: Más tarde
El Coyote: Me ofende si no acepta
La Chica: No me caen bien
El Coyote: En una rato más las va a querer

La Chica: Sudor en los párpados
La boca seca
Los ojos se estiran

Ya no puedo hablar

El Coyote: Y se convenció.

Eso si esta bien

Y bien, no le dije

Tráigale otra (bandeja)

La Chica: Me sangran las narices
El Coyote: Efectos colaterales
La Chica: Un escalofrío en la espalda
El Coyote: Efectos colaterales
La Chica los ojos se estiran
El Coyote: Efectos

Inmigrante: Dile que mañana
Ya es hora
Te lo prometí

El Coyote: También estoy en el rubro servicios y venta
La Chica: Y que vende
El Coyote: ¿Importa?
La Chica: La verdad que no
El Coyote: Una pista: intangibles
La Chica: Y que otra cosa iba a ser

La Chica: No puedo hablar
¿Y que necesita decir?

Inmigrante: Quédate aquí
La Chica: Poca luz
Inmigrante: No te alejes de mí
La Chica: La última
Inmigrante: La última

El Coyote: Ostiones

Ostras

Champaña

Que más se puede pedir

La Chica: Caigo al fondo
Una cama de humo
Los dedos helados
Los pies se van

Risitas

Todo el mundo empuja

Recostarme adentro

Inmigrante: que no la tocarían
El Coyote: Nada irregular moreno.
¿No te dije que somos una comunidad swingers?
Sé progresista moreno.
Inmigrante: Usted lo prometió
El Coyote: Relájate moreno
Inmigrante: Usted lo dijo

La Chica: Sudor en los parpados
La boca cae
Los dientes rechinan
Hay un latido en mi cabeza pero no exactamente un latido
Algo recorre mis vértebras
Los huesos se sueltan
Las manos se aprietan
Las uñas
Se quiebran se agrietan
Las manos
Se mueren
Los brazos
Los codos
Tengo un latido en el cuello
Pero no es exactamente
Algo como un latido en el
Pero no exactamente
En la cabeza
Revientan
Como nidos de termitas
Revientan
Granos
Fermentan
Hálitos

Fermentan
Desde el fondo de mi garganta
Laten
Fermentan
Susurros
Que caen
De la boca
La baba
La carne
Tiembla
Las piernas
Deshacen
En imprecaciones
En
Insultos
En
Desgarros
En destellos
De
Rabia
Con
Rabia
En
La carne
Sobre
La mesa
Como
La
Bestia
En
La
Cama
Del
Carnicero
La media
Palanca
De posta
Abierta
De boca
Errada
Pedazo
De sangre
Pedazo
De tripa
Mi alma
Se moja
Mi vida

Se agrieta
En la mesa
De vientre
El destello
Del
Tajo de carne
Del golpe
De vientre
Fuego por dentro
Lloro
Por dentro
Y hablan
Se ríen
Se secan
En mi
Se secan
En mi
Se secan
En mi
Se secan
En mi

El Coyote: Esta fiesta es seria mi negro
Somos gente de bien
Nada irregular. Ningún rasquerío. Gente importante. Gente de ministerios.
Comida fina. Buenos vinos. Que más se puede pedir.
Te podi quedar un rato pero después te teni que ir.

Inmigrante: Le prometí que estaría con ella

El Coyote: Que tierno nos saliste moreno. Acaso erí su hermano
Su novio
Su papurri
Lo siento moreno, pero esta fiesta es solo para altos ejecutivos
Te dejo quedarte un rato
Porque me caí bien
Y porque trajiste a tu hermanita
Eso es todo

Inmigrante: Puedo esperar en la cocina. Afuera si es necesario. Se lo prometí

El Coyote: Ahora comienzo a entender porque te rompieron la rodilla el otro día.

Inmigrante: Si algunos de los hijos de puta que están ahí adentro

El Coyote: Calmado moreno. Cuidado con lo que vai a decir. Aquí hay solo gente decente. Gente.

Inmigrante: Yo esperaré afuera

El Coyote: ¿Querí la otra rodilla rota?

Con las dos piernas rotas vas a llegar tarde donde tu hermana negrito

(Pausa)

Entonces mira

Pero mira poh negro

Lo vamos a pasar chanco. Nos vamos a disfrazar todos, que te parece. Me encantan los uniformes. ¿Te lo dije? Espérate un ratito

(Se va un momento. él y algunos de sus amigos llegan disfrazados de militares)

¡No te asustí moreno! ¡Si no soy de la milicia!
Seguro que te acordaste de alguien...

Ahora le toca a tu hermanita....

(Un grupo de sujetos con trajes de milico se encierran con la Chica)

CORO DE CUERPOS QUE COMO UNA HUELLA YACEN CALCINADOS EN EL SUELO

(Imágenes de la obra de Ana Mendieta)

- cuerpos que como una huella calcinada yacen en el suelo
- Una mujer de boca sobre una mesa
Las manos atadas a los cantos
Su rostro flota en un leve charco de sangre
- un Opala negro da vueltas por la ciudad
voces y manos que interrogan (groseramente)
una quemadura de cigarro en el pezón izquierdo
- hormigas entran y salen por sus narices
el pasto se pega a sus piernas
Como parte del paisaje una mujer
Se pudre en un pastizal
- el brazo izquierdo amputado a machetazos
varios cortes que recorren sus mejillas
sus pechos separados de su cuerpo
- violadas individualmente
violadas grupalmente
violadas con palos afilados o cañones de fusil
- La historia de esa violencia se descama como la piel seca.
- el cuerpo es una huella calcinada en la tierra
- en esta tierra todos son extranjeros

TERCER ACTO

LA PENSIÓN (O ESCENA FINAL)

(La vieja y el inmigrante viendo teleseries: se escuchan varias emisiones de teleseries entrecortadas con textos imposibles. Aparece la Chica de aspecto demacrado)

Vieja: Su hermana
Inmigrante: Su hija
Vieja: Se ve algo enferma
Inmigrante: Vas a salir de nuevo
Chica: Nadie ha preguntado por mí
Vieja: Nadie
Inmigrante: Como quien
Chica: Alguien
Inmigrante: Yo se quien
Chica: Tu que sabes de mí porque me parezco no sé que lago a tu ..
Inmigrante: A mi hermana
Chica: Tu hermana gusto en conocerla
Inmigrante: Vas a salir con él otra vez
Chica: Negocios moreno
Negocios
Inmigrante: Debieras cuidarte de él
Chica: No eras tu el que decía que era una buena persona
Inmigrante: Ten cuidado solo eso
Chica: Y tu hermana cómo está tu hermana
(silencio)
ahora te callas moreno mejor será ... me caigo disculpen me cuesta
mantenerme de pie de pie siempre estoy De pie y no arrodillada como otros
Vieja: mihijita que esta diciendo
Chica: nada mamita que el día esta aborchonado
Vieja: me trajo el encargo que le hice
Chica: porqué no te moví tu, vieja cerda
Vieja: puede ser mañana también, yo se que anda re-ocupada
Inmigrante: sigues pagándole a ese cerdo
Chica: cual cerdo moreno no eras tu el que decía que traería a tu hermana
Inmigrante: cállate
Chica: de eso hace como seis meses o cuento mal, o mi cabeza comienza a contar
mal
Inmigrante: por que no te lavas mejor
Chica: me voy a lavar mijito
Vieja: si porque hiede a mierda la puta
Inmigrante: A ese maldito algún día me lo voy a cargar
Chica: Te los vai a cargar deja réirme en tu cara negro
Inmigrante: Si, así como lo escucha
Chica: Ah estai hablando en serio te salió lo de usted
Inmigrante: Me lo voy a cargar al muy hijo de...

Chico: Tu no tení testículos la pura pija no más
Inmigrante: La qué...
Chica: Y el poco cerebro del que alardeabas se te consumió

Inmigrante: Es cosa de tiempo
Chica: Si alguien espera hace seis meses
Inmigrante: Yo se lo que estoy haciendo
Chica: Yo también se lo que me hicieron

(Silencio)

Yo también se lo que me hicieron y cuando me lo hicieron tu no hiciste nada por impedirlo

Pero porque tendrías que hacer algo

Por que alguien tendría que hacer algo por mi

Por qué

Es una buena pregunta?

¿ES UNA BUENA PREGUNTA?

Deberías hacértela tu moreno también

De donde que alguien tendría una obligación con nosotros

De adonde

Que tipo de obligación

ESO ES LO REAL Y NO TUS ORACULOS RIDICULOS

Pretensiones poéticas que ocultan lo que es de verdad

Por qué alguien tendría que hacer algo por nosotros

Nadie tiene obligaciones con nosotros

La última persona que alguna vez se preocupó por mi

Ya no existe

YA NO EXISTE

Cuando se ha perdido el lugar de origen

Cuando en verdad nunca se tuvo

Nosotros no podemos exigir nada a nadie

Porque somos los desterrados, los que están fuera de toda norma de apego,

lejos de toda forma de ternura, proscritos de toda piedad

Pero quien no lo está

Quien NO lo está...?

(Silencio)

Afuera a pesar de habernos sentido tan dentro tan pertenecientes tan arraigados

Tan en familia

Quien dijo que este país es como una familia

Donde lo escuché

Una idea vaga que sopla en mi cerebro

Dónde lo escuché?

Lo que es claro es que algunos nunca fueron de la familia

Fueron sus nanas, sus sirvientas sus huachos

Lo advenedizos de turno

Pero cuando esos advenedizos de turno lograron enquistarse y lograron armar su propia colonia de termitas

Expulsaron al resto
Y los convirtieron en alimento de sus repugnantes reinas
Todas queríamos ser reinas
Todos deseamos ser las obreras ciegas de esa REINA
¿Quién de ustedes esta fuera de este orden histórico?

Vieja: Ponga más fuerte la teleserie mihjita que no escucho la comedia

Chica: Porque tiene mierda en la oreja

Vieja: No súbala un poquito

Inmigrante: Ahí llegó tu cabrón

Chica: Te enoja que te haya ganado el quien vive

Inmigrante: El qué

El Coyote: De que hablas moreno

Chica: De algo que no entiende

El Coyote: Se te nota que no eres de acá

Por eso te rompieron las dos rodillas moreno

Ya no se que hacer contigo

Ya no sé para donde mandarte,

si no funcionai en ningún departamento de la empresa

Si no fuera por ésta...

Te habría mandado a cascar hace rato

Chica: Es que él es como mi hermano

El Coyote: Si eso siempre dice

Chica: Es el hermano que nunca tuve

El Coyote: Qué lindo, entonces tu eres la hermana que perdió

Chica: Que perdió en ese largo viaje

La vieja: pero es la segunda hermana que pierde entonces

Chica: Si mamita la segunda

Coyote: Como que no lograi agarrar nada moreno

Chica: No lograi cuidar nada

Coyote: Lo que toca lo pudre

Chica: Es la forma de su mano

Coyote: Es la forma extranjera de su mano

La vieja: Es un monito que ha perdido su árbol

El Coyote: Bueno es hora de irse

Inmigrante: Tu no te la llevas a ninguna parte

El Coyote: Cómo que no te la llevas quien te creí que eres

Inmigrante: Como lo escuchas ella de aquí no se mueve

El Coyote: Te estás ganando un viaje de regreso a tu mierda de país

Inmigrante: Tú te estas ganando un viaje a la mierda

El Coyote: Ahora me estai tuteando indio de porquería

Inmigrante: Ella se queda **(lo amenaza con un cuchillo)**

El Coyote: Tu no te atreverás a hacer nada por lo que tu sabes

Inmigrante: Lo que no has cumplido

El Coyote: Hasta ahora

(Pausa)

Lo ves

Chica: Pero el tiempo término no es verdad.
O ya la olvidaste.
Allá también debieron olvidar su promesa.
Estará ella como YO.
Que harás por tu hermana.
(Silencio)

(El inmigrante se abalanza sobre el Coyote y le entierra el cuchillo con la precisión de un carnicero)

Ahora si erí' el amo y señor de esta casa.

(Silencio largo)

Pero igual te voy a denunciar por ilegal, negro.

(Chicharreo de televisión)

LA PENSIÓN (O ESCENA FINAL)

(La escena exactamente igual pero esta vez es la Vieja y la Chica quienes ven teleseries)

La Vieja: Bájela un poco mijita
La Chica: Bueno señora
La vieja: Que me duelen los oídos
La Chica: mmh
La vieja: De escuchar tanta tontera
La chica: mmh
La vieja: ya no le creo a las telenovelas
La chica: si poh, son telenovelas
La vieja: y su amigo? Que es de su amigo? Hace tiempo que no viene
La chica: algunas semanas
La vieja: desde esa fiesta
La chica. La fiesta
La vieja: y cómo le fue en esa fiesta
La chica: Me fue no más
La vieja: mmh. Si poh. La vida no es como en las telenovelas mijita
La chica: Si mamita, la vida no es como en las telenovelas.

FIN

Santiago, 2 de octubre 2009